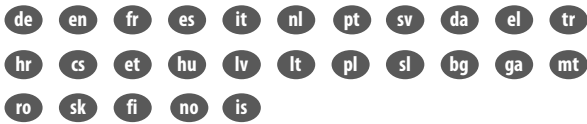


SHEPHERD

SHP1-U1



404450306028

de Warn- und Vorsichtshinweise

- Dieses Produkt dient dem Schutz von Endoskopen und darf nicht am Patienten oder zur Reinigung des Endoskops verwendet werden.
- Wenn der unsterile SHEPHERD-Distalschutz auf ein steriles Endoskop aufgebracht wird, gilt das Endoskop als unsteril.
- Dieses Produkt darf nicht wiederverwendet, wiederaufbereitet, aufgearbeitet, umgearbeitet oder resterilisiert werden. FUJIFILM medwork sieht für dieses Produkt keine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung, Aufarbeitung, Umarbeitung oder Resterilisierung vor. Die Durchführung solcher nicht vorgesehenen Maßnahmen an diesem Einwegprodukt stellt ein Sicherheitsrisiko für Patienten dar (d.h. beeinträchtigte Produktintegrität, Kreuzkontamination, Infektion).
- Zum Einmal-Gebrauch bestimmte Produkte müssen samt Verpackung entsprechend den jeweils gültigen Krankenhaus- und Verwaltungsrichtlinien, sowie den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

en Warning and Cautionary Notices

- This product serves protection of endoscopes. It must not be used on the patient or to clean the endoscope.
- If the unsterile SHEPHERD distal protection is applied to a sterile endoscope, the endoscope will be deemed unsterile.
- This product must not be reused, reprocessed, reconditioned, converted, or resterilised. FUJIFILM medwork does not intend for this product to be reused, reprocessed, reconditioned, converted, or resterilised. Execution of such measures that are not intended on this disposable product poses a safety risk for patients (i.e. impaired product integrity, cross-contamination, infection).
- Products intended for single use must be disposed of along with their packaging in accordance with the respective applicable hospital and administrative guidelines, as well as the respective applicable statutory provisions.

fr Avertissements et mises en garde

- Ce produit est destiné à la protection des endoscopes et ne doit pas être utilisé sur le patient ou pour le nettoyage de l'endoscope.
- Si la protection distale SHEPHERD non stérile est appliquée sur un endoscope stérile, l'endoscope est considéré comme non stérile.
- Ce produit ne doit pas être réutilisé, retraité, transformé ou restérilisé. FUJIFILM medwork n'a prévu pour ce produit aucune réutilisation, aucun retraitement, aucune transformation ou restérilisation. De telles actions involontaires sur ce produit à usage unique présentent un risque pour la sécurité des patients (c.-à-d. intégrité du produit compromise, contamination croisée, infection).
- Les produits à usage unique, y compris leur emballage, doivent être éliminés conformément aux directives hospitalières et administratives applicables ainsi qu'aux dispositions légales en vigueur.

es Advertencias y precauciones

- Este producto está diseñado para proteger los endoscopios y no debe aplicarse en pacientes ni tampoco utilizarse para las tareas de limpieza del endoscopio.
- Cuando se aplique la protección distal SHEPHERD no esterilizada a un endoscopio esterilizado, el endoscopio se considerará no esterilizado.
- Este producto no debe reutilizarse, reciclarse, reacondicionarse, reelaborarse ni reesterilizarse. FUJIFILM medwork no se hace responsable de la reutilización, reciclaje, reacondicionamiento, reelaboración ni reesterilización de este producto. La realización de acciones involuntarias de este tipo en productos de un solo uso supone un riesgo para la seguridad de los pacientes (es decir, efectos perjudiciales para la integridad del producto, contaminación cruzada, infección).
- Los productos de un solo uso deben desecharse junto con el embalaje de acuerdo con las directrices hospitalarias y administrativas aplicables, así como con la normativa legal vigente.

it Avvertenze e precauzioni

- Il presente prodotto è destinato alla protezione degli endoscopi e non è consentito utilizzarlo sui pazienti o per la pulizia dell'endoscopio.
- Se si applica la protezione distale SHEPHERD non sterile a un endoscopio sterile, quest'ultimo è da considerarsi non sterile.
- Non è consentito riutilizzare, trattare nuovamente, rigenerare, modificare o risterilizzare il presente prodotto. FUJIFILM medwork non prevede le operazioni di riutilizzo, ritrattamento, rigenerazione, modifica o risterilizzazione per il presente prodotto. L'esecuzione di queste misure non previste sul presente dispositivo monouso comporta un rischio per la sicurezza dei pazienti, cioè integrità del prodotto compromessa, contaminazione incrociata, infezione.
- Per i prodotti destinati al singolo uso è obbligatorio lo smaltimento insieme all'imballaggio in conformità con le linee guida ospedaliere e amministrative valide, ma anche con le norme giuridiche in vigore.

nl Waarschuivingen en voorzorgsmaatregelen

- Dit product is voor bescherming van endoscopen en mag niet gebruikt worden bij patiënten of voor reiniging van endoscopen.
- Wanneer de niet-steriele distal bescherming SHEPHERD op een steriele endoscoop wordt geplaatst, wordt de endoscoop als niet-steriel beschouwd.
- Dit product mag niet hergebruikt, opnieuw verwerkt, opgeknapt, opnieuw bewerkt of opnieuw gesteriliseerd worden. FUJIFILM medwork zal voor dit product geen hergebruik, opnieuw verwerken, opgeknapt, opnieuw bewerkt of hersterilisatie uitvoeren. De uitvoering van dergelijke niet-voorzorgsmaatregelen op dit product voor eenmalig gebruik vormt een veiligheidsrisico voor patiënten (d.w.z. beïnvloede productintegriteit, kruisbesmetting, infectie).
- Producten bestemd voor eenmalig gebruik moeten met de verpakking overeenkomstig de geldende richtlijnen voor ziekenhuis en beheer, en de geldende wettelijke bepalingen afgevoerd worden.

pt Advertências e precauções

- Este produto destina-se a proteger endoscópios e não deve ser utilizado no doente ou para a limpeza do endoscópio.
- Quando se aplica a proteção distal SHEPHERD não estéril a um endoscópio estéril, o endoscópio é considerado não estéril.
- Este produto não deve ser reutilizado, reciclado, recondicionado, retrabalhado ou reesterilizado. A FUJIFILM medwork não prevê a reutilização, reciclagem, retrabalho ou reesterilização deste produto. A realização de tais ações não previstas neste dispositivo de utilização única representa um risco de segurança para os doentes (ou seja, compromete a integridade do produto, contaminação cruzada, infeção).
- Os produtos destinados a uma única utilização devem ser eliminados juntamente com a embalagem, de acordo com as diretrizes hospitalares e administrativas aplicáveis, bem como com as disposições legais aplicáveis.

sv Varnings- och försiktighetsanvisningar

- Denna produkt är till för skydd av endoskop och får inte användas vid patienter eller för rengöring av endoskopet.
- Om det osterila SHEPHERD-distalskyddet sätts på ett sterilt endoskop, gäller endoskopet som osterilt.
- Denna produkt får inte återanvändas, bearbetas, förbättras, omarbetas eller resteriliseras. FUJIFILM medwork förutsätter för denna produkt ingen återanvändning, bearbetning, förbättring, ombearbetning eller resterilisering. Genomförande av sådana inte förutsedda åtgärder för denna engångsprodukt utgör en säkerhetsrisk för patienter (dvs. påverkad produktintegritet, korskontaminering, infektion).
- För produkter som är avsedda för engångsanvändning, måste förpackningen motsvara respektive giltiga sjukhus- och förvaltningsriktlinjer, samt avyttras enligt respektive gällande lagstadgade bestämmelser.

da Advarsler og forsigtighedsregler

- Dette produkt bruges til beskyttelse af endoskoper og må ikke bruges på patienten eller til rengøring af endoskopet.
- Hvis en usteril SHEPHERD distal beskyttelse anvendes på et sterilt endoskoop, anses endoskopet for at være usterilt.
- Dette produkt må ikke genbruges, genanvendes, efterbehandles, ændres eller gensteriliseres. FUJIFILM medwork har ikke udviklet dette produkt til genbrug, genanvendelse, efterbehandling, ændring eller gensterilisering. Udførelse af sådanne ikke tilsigtede foranstaltninger på dette engangsprodukt udgør en sikkerhedsrisiko for patienten (dvs. nedsat produktintegritet, krydskontaminering, infektion).
- Produkter beregnet til engangsbrug, herunder emballagen, skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende hospitalsbestemmelser og administrative retningslinjer samt de gældende lovbestemmelser.

el Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται μόνο για την προστασία ενδοσκοπίων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον ασθενή ή για τον καθαρισμό του ενδοσκοπίου.
- Εάν η μη αποστειρωμένη εξωτερική προστασία SHEPHERD εφαρμόζεται σε αποστειρωμένο ενδοσκόπιο, το ενδοσκόπιο δεν θα θεωρείται πλέον αποστειρωμένο.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί, να επανεξεργασθεί, να ανακυκλωθεί για νέα χρήση ή να αποστειρωθεί εκ νέου. Η FUJIFILM medwork δεν σκοπεύει να επαναχρησιμοποιήσει, να επανεξεργαστεί, να ανακυκλώσει για νέα χρήση ή να επαναστερώσει αυτό το προϊόν. Η εκτέλεση τέτοιων ακούσιων ενεργειών σε αυτό το προϊόν μιας χρήσης ενέχει κίνδυνο ασφάλειας για τους ασθενείς (δηλ. παραβίαση της ακεραιότητας του προϊόντος, διασταυρούμενη επιμόλυνση, μόλυνση).
- Τα προϊόντα που προορίζονται για μία χρήση, συμπεριλαμβανομένης και της συσκευασίας τους, πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες νοσοκομειακές και διοικητικές οδηγίες και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

tr Uyarlar ve dikkat edilecek hususlar

- Bu ürün endoskopları korumak için kullanılır ve hasta üzerinde veya endoskopun temizlenmesi için kullanılmamalıdır.
- Steril olmayan SHEPHERD distal koruması steril bir endoskopa uygulanırsa, endoskopun steril olmadığı kabul edilir.
- Bu ürün yeniden kullanılamaz, yeniden işlenemez, yenilenemez, değiştirilemez veya yeniden sterilize edilemez. FUJIFILM medwork, bu ürünün yeniden kullanılması, yeniden işlenmesini, yenilenmesini, değiştirilmesini veya yeniden sterilize edilmesini ön görmektedir. Tek kullanımlık olan bu ürün üzerinde ön görülmeveyen bu tür önlemlerin uygulanması, hastalar için bir güvenlik riski oluşturmaktadır (yani, ürün bütünlüğünün bozulması, çapraz kontaminasyon, enfeksiyon).
- Tek kullanımlık aletler ambalajlarıyla birlikte yürürlükte olan hastane ve idare yönetmeleri uyarınca ve yürürlükte olan yasal düzenlemeler de dikkate alınarak imha edilmelidir.

hr Napomene upozorenja i opreza

- Ovaj proizvod služi zaštiti endoskopa te se ne smije koristiti na pacijentu ili za čišćenje endoskopa.
- Ako se nesterilna SHEPHERD distalna zaštita stavi na sterilan endoskop, onda endoskop vrijedi kao nesterilan.
- Ovaj se proizvod ne smije ponovo koristiti, ponovo pripravlјati, pripravlјati, preradivati ili resterilizirati. FUJIFILM medwork za ovaj proizvod ne predviđa ponovno korištenje, ponovnu pripravu, pripravu, preradu ili resterilizaciju. Provođenje takvih nepredviđenih mjera na ovom jednokratnom proizvodu predstavlјa rizik po sigurnost za pacijente (tj. ugroženi integritet proizvoda, križna kontaminacija, infekcija).
- Proizvodi koji su određeni za jednokratno korištenje moraju se odložiti na otpad skupa s ambalažom sukladno dotično važećim direktivama bolnice i uprave, kao i dotično važećim zakonskim odredbama.

cs Vystražné pokyny a předběžná opatření

- Tento produkt slouží k ochraně endoskopu s nesmí se používat na pacientech nebo k vyčištění endoskopu.
- Pokud se na sterilní endoskop nasadí nesterilní distální ochrana SHEPHERD, považuje se endoskop za nesterilní.
- Tento produkt se nesmí opětovně používat, recyklovat, renovovat, předělovat ani sterilizovat. FUJIFILM medwork nestanovuje pro tento produkt opětovné používání, recyklaci, renovaci, přepracování ani sterilizaci. Provádění takových neplánovaných opatření na tomto produktu určenému k jednorázovému použití představuje bezpečnostní riziko pro pacienta (tzn. omezená integrita produktu, křížová kontaminace, infekce).
- Produkty určené k jednorázové potřebě se musí i s obalem zlikvidovat podle příslušných platných směrnic nemocnice a správy, i příslušných platných zákonných ustanovení.

et Hoiatused ja juhised

- See toode on mõeldud endoskoopide kaitsmiseks ning seda ei tohi kasutada patsiendil ega endoskoobi puhastamiseks.
- Kui steriilsela endoskoobile paigaldatakse SHEPHERD-distaalkaitse, on endoskoop mittesteriilne.
- Seda toodet ei tohi korduvalt kasutada, taasettevalmistada, taastöödelda, ümbertöödelda ega korduvsteriliseerida. FUJIFILM medwork pole selle toote jaoks ette näinud korduvkasutamist, taastöötlemist, ümbertöötlemist ega korduvsteriliseerimist. Selliste mitte-ette nähtud meetmete rakendamise antud ühekordset kasutataval tootel kujutab endast ohtu patsiendile (s.t mõjutab toote teravikkuust, ristsaastumist, infektsiooni).
- Ühekordseks kasutamiseks mõeldud tooted tuleb utiliseerida koos pakendiga, vastavalt kehtivatele haigla ettekirjutustele ja haldussuunistele ning kehtivatele seadusemäärustele.

hu Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Ez a termék az endoszkópok védelmére szolgál és nem szabad betegeken vagy az endoszkóp tisztítására használni.
- Ha egy nem steril SHEPHERD disztális védőt ráhelyeznek egy steril endoszkópra, az endoszkóp nem számít sterilnek.
- Ezt a terméket nem szabad újrahasználni, újra előkészíteni, újrafeldolgozni, átalakítani vagy újra sterilizálni. A FUJIFILM medwork nem biztosítja a termék újrafelhasználását, újrafeldolgozását, átalakítását vagy újraszterilizálását. Ezen az egyszer használatos terméken végzett ilyen jellegű nem kívánt intézkedések véghajtása biztonsági kockázattal jár a beteg számára (azaz csorbult termék integritás, keresztle fertőzés, fertőzés.)
- Az egyszeri használatra szánt termékeket csomagolással együtt az adott érvényes kórházi- és közigazgatási irányelveknek megfelelően, illetve a vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.

lv Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Šis produkts tiek izmantots endoskopu aizsardzībai, un to nedrīkst lietot pacientam vai endoskopa tīrīšanai.
- Ja uz sterila endoskopa tiek uzlikta nesterila SHEPHERD distālā aizsargs, endoskops tiek uzskatīts par nesterilu.
- Šo produktu nedrīkst atkārtoti izmantot, pārveidot, atjaunot, pārstrādāt vai atkārtoti sterilizēt. FUJIFILM medwork neplāno šo produktu atkārtoti izmantot, atjaunot, pārveidot, pārstrādāt vai atkārtoti sterilizēt. Šādu neparedzētu darbību veikšana ar šo vienreiz lietojamo produktu rada drošības risku pacientiem (t.i., produkta integritātes pārkāpums, savstarpējs piesārņojums, infekcija).
- Vienreizējai lietošanai paredzētie Produkti un to iepakojums jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem slimniču un administratīvajiem noteikumiem un piemērojamajiem normatīvajiem noteikumiem.

it Įspėjamosios ir atsargumo nuorodos

- Šis gaminyš naudojamas endoskopui apsaugoti ir negali būti naudojamas pacientui arba endoskopui valyti.
- Jei nesterili SHEPHERD distalinė apsauga uždedama ant steriliaus endoskopo, jis tampa nesterilus.
- Šio gaminio negalima pakartotinai naudoti, paruošti iš naujo, restauruoti, perdirbti ar sterilizuoti. „FUJIFILM medwork“ nenumato šio gaminio pakartotinio naudojimo, paruošimo iš naujo, restauravimo, perdirbimo ar sterilizavimo. Tokių nenumatytų veiksmų atlikimas naudojant šį vienkartinį gaminį kelia grėsmę pacientų saugai (t. y. pažeidžiamas produkto vientisumas, vyksta kryžminė tarša, galima infekcija).
- Vienkartiniam naudojimui skirti gaminiai turi būti šalinami kartu su pakuote pagal galiojančias ligoninių ir administracines direktyvas bei taikytinas teises nuostatas.

pl Informacje ostrzegawcze i wskazówki dotyczące zachowania ostrożności

- Produkt ten służy do ochrony endoskopów i nie wolno używać go przy pacjencie lub do czyszczenia endoskopu.
- Jeżeli niesterylna osłona dystalna SHEPHERD zostanie nałożona na sterylny endoskop, endoskop uznaje się za niesterylny.
- Tego produktu nie wolno używać ponownie, regenerować, przerabiać, ani resterylizować. FUJIFILM medwork nie przewiduje dla tego produktu ponownego użycia, reprocosowania, regeneracji, przeróbki, ani ponownej sterylizacji. Przeprowadzenie takich nieprzewidzianych działań z użyciem tego produktu jednorazowego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta (tzn. utrudnioną nieskazitelność zgodną, skażenie krzyżowe, infekcję).
- Produkty przeznaczone do jednorazowego użytku należy utylizować wraz z opakowaniem zgodnie z odpowiednio obowiązującymi wytycznymi szpitalnymi i administracyjnymi oraz obowiązującymi przepisami prawa.

sl Opozorila in previdnostna navodila

- Ta izdelek se uporablja za zaščito endoskopov in ga ne smete uporabljati na pacientu ali za čiščenje endoskopa.
- Če se na sterilnem endoskopu uporabi nesterilna distalna zaščita SHEPHERD, se šteje, da endoskop ni sterilen.
- Teга izdelka ni dovoljeno ponovno uporabiti, obdelati, ponovno pripraviti, predelati ali sterilizirati. FUJIFILM medwork ne predvideva ponovne uporabe, obdelave, ponovne priprave, predelave ali ponovne sterilizacije tega izdelka. Izvajanje takšnih nepredvidenih dejanj na tem izdelku za enkratno uporabo predstavlja varnostno tveganje za paciente (tj. ogrožena celovitost izdelka, navzkrižna kontaminacija, okužba).
- Izdelki namenjeni enkratni uporabi, in njihovo embalažo je treba odstraniti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi in administrativnimi smernicami ter veljavnimi zakonskimi določbami.

bg Предупреждения и указания

- Този продукт се използва за защита на ендоскопи и не трябва да се използва върху пациента или за почистване на ендоскопа.
- Ако нестерилната дистална защита SHEPHERD се приложи на стерилен ендоскоп, ендоскопът се смята за нестерилен.
- Този продукт не може да се използва повторно, да се регенерира, ремонтира, преработва или рестерилизира. FUJIFILM medwork не предвижда за този продукт повторна употреба, регенерация, ремонт, обработка или рестерилизация. Провеждането на такива непредвидени мерки на този продукт за еднократна употреба представлява риск за безопасността на пациента (т.е. нарушена цялост на продукта, кръстосано заразяване, инфекция).
- Продуктите, предназначени за еднократна употреба, включително техните опаковки, трябва да се изхвърлят в съответствие с приложимите болнични и административни указания и приложимите законови разпоредби.

ga Rabhadh agus Foláirimh

- Is ar mhaithe le hionscóp a chosaint an táirge seo. Níor cheart é a úsáid ar an othar ná chun an t-ionscóp a ghlanadh.
- Má chuirtear cosaint aimhneasach SHEPHERD ar an ionscóp steiriúil, meastar go mbeidh an t-ionscóp neamhsteiriúil.
- Níor chóir an táirge seo a athúsáid, a athphróiseáil, a athchóiriú, a thiontú, ná a athsteiriúil. Níl sé i gceist ag FUJIFILM medwork go n-athúsáidí, go n-athphróiseáilí, go n-athchóireofaí, go dtiontofaí, ná go n-athsteirleofaí an táirge seo. Má dhéantar bearta dá leithéid nach samhlaitear leis an táirge indúscartha seo, cruthóidh amhlaidh riosca slándála d'othair (i.e. ionracas táirge lagaithe, tras-truailiú, ionfhabhtú).
- Ní mór táirge aonúsáide mar aon lena gcuideacáistí a chaitheamh amach faoi réir ag na treoirilínte infeidhmíthe ospidéal agus riaracháin faoi seach, mar aon lena soláthairtí infeidhmíthe reachtúla faoi seach.

mt Avviżi ta' Twissija u Attenzjoni

- Dan il-prodott iservi għall-protezzjoni tal-endoskopji. Ma għandux jintuża fuq il-pazjent jew biex jittandaf l-endoskopju.
- Jekk il-protezzjoni distali mhux sterili SHEPHERD jiġi applikat għal endoskopju sterili, l-endoskopju jiġies mhux sterili.
- Dan il-prodott m'għandux jerġa' jintuża, jiġi pproċessat mill-ġdid, ikkondizzjonat mill-ġdid, ikkonvertit, jew jerġa' jiġi sterilizzat. FUJIFILM medwork m'għandhiex l-intenzjoni li dan il-prodott jerġa' jintuża, jiġi pproċessat mill-ġdid, ikkondizzjonat mill-ġdid, ikkonvertit, jew imsaħħah mill-ġdid. L-eżekuzzjoni ta' miżuri bħal dawn li mhumiex maħsuba fuq dan il-prodott li jintrama wara l-użu jolloq riskju ta' sikurezza għall-pazjenti (jiġifieri indeboliment tal-integrità tal-prodott, kontaminazzjoni inkroċjata, infezzjoni).
- Prodotti maħsuba għal użu ta' darba għandhom jintremew flimkien mal-imballaġġ tagħhom skont il-linji gwida rispettivi applikabbli tal-isptar u amministrattivi, kif ukoll id-dispożizzjonijiet statutorji rispettivi applikabbli.

ro Indicații de avertizare și precauție

- Acest produs este utilizat pentru protejarea endoscoapelor și nu trebuie utilizat la pacient sau pentru curățarea endoscopului.
- Dacă protecția distală nesterilă SHEPHERD se aplică unui endoscop steril, endoscopul este considerat nesteril.
- Acest produs nu poate fi refolosit, procesat, recondiționat, reprelucrat sau resterilizat. FUJIFILM medwork nu prevede pentru acest produs nicio reutilizare, procesare, recondiționare, reprelucrare sau resterilizare. Efectuarea unor astfel de acțiuni nepreconizate asupra acestui produs de unică folosință prezintă un risc de siguranță pentru pacienți (adică integritate compromisă a produsului, contaminare încrucișată, infecție).
- Produsele desemnate ca fiind de unică folosință, inclusiv ambalajul acestora, trebuie eliminate în conformitate cu directivele administrative și spitalicești aplicabile, precum și în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile.

sk Vystražné pokyny a preventívne bezpečnostné pokyny

- Tento produkt je určený na ochranu endoskopov a nesmie sa používať na pacienta ani na čistenie endoskopu.
- Ak sa na sterilný endoskop použije nesterilná distálna ochrana SHEPHERD, endoskop sa považuje za nesterilný.
- Tento produkt sa nesmie opätovne používať, opätovne pripravovať, prepracovávať ani resterilizovať. FUJIFILM medwork nepredpokladá pre tento produkt žiadne opätovné použitie, opätovnú prípravu, prípravu, prepracovanie alebo resterilizáciu. Vykonávanie takýchto nepredpokladaných opatrení na tomto produkte na jedno použitie predstavuje bezpečnostné riziko pre pacientov (t. j. narušená integrita produktu, krížová kontaminácia, infekcia).
- Produkty určené na jednorazové použitie sa musia zlikvidovať spolu s obalom v súlade s platnými nemocničnými a administratívnymi smernicami, ako aj platnými zákonnými ustanoveniami.

fi Ilmoitukset varoituksista ja varotoimista

- _ Tämä tuote suojaa endoskooppeja. Sitä ei saa käyttää potilaalle eikä endoskoopin puhdistamiseen.
- _ Jos epästeriiliä distaalista SHEPHERD-suojaa käytetään steriilissä endoskoopissa, endoskooppi katsotaan epästeriiliksi.
- _ Tätä tuotetta ei saa uudelleenkäyttää, -käsitellä, -kunnostaa, -steriloida eikä muunnella millään tavalla. FUJIFILM medwork ei ole tarkoitanut tätä tuotetta uudelleen käytettäväksi, -käsiteltäväksi, -steriloitavaksi eikä muunneltavaksi millään tavalla. Toimenpiteet, joita ei ole tarkoitettu tälle kertakäyttötuotteelle, aiheuttavat turvalisuurisikin potilaille (ts. tuotteen luotettavuuden heikkeneminen, ristikontaminaatio, infektio).
- _ Kertakäyttöiset tuotteet pakkauksineen on hävitettävä sovellettavien sairaala- ja hallinto-ohjeiden sekä lakisääteisten määräysten mukaisesti.

no Advarsel og forsiktighetsvarsler

- _ Dette produktet er laget for å beskytte endoskoper. Det skal ikke brukes på pasienten eller for å rengjøre endoskopet.
- _ Hvis den ikke-sterile distalbeskytteren SHEPHERD er påført et sterilt endoskop, vil endoskopet anses som ikke-sterilt.
- _ Dette produktet må ikke gjenbrukes, bearbeides, repareres, omformes eller resteriliseres. FUJIFILM medwork har ikke til hensikt at dette produktet skal gjenbrukes, reproduseres, repareres, omformes eller resteriliseres. Utførelse av tiltak som ikke er ment for dette engangsproduktet utgjør en sikkerhetsrisiko for pasienter (dvs. svekket produktintegritet, krysskontaminasjon, infeksjon).
- _ Produkter ment for engangsbruk må avhendes med tilhørende emballasje og i samsvar med de sykehusets og administrative gjeldende retningslinjer, samt gjelden de lovbestemmelser.

is Varnaðarorð og varúðarupplýsingar

- _ Þessi vara þjónar þeim tilgangi að verja holsjár. Það má hvorki nota það á sjúklinginn né til að þrifa holsjárana.
- _ Ef ósæfðu SHEPHERD vörninni fyrir fjarenda holsjárinnar er beitt á sæfðu holsjá, mun holsjárinn teljast ósæfð.
- _ Þessa vöru má ekki endurnóta, endurvinna, endurnýta, breyta eða endursæfa. FUJIFILM medwork ætlast ekki til þess að þessi vara verði endurnotuð, endurunnin, endurnýtt, henni breytt eða hún endursæfð. Framkvæmi notendur slíkar aðgerðir, sem ekki eru hugsáðar fyrir þessa einnota vöru, getur það haft í för með sér öryggishættu fyrir sjúklinga (þ.e. það getur skert heilleika vörunnar eða valdið krossmengun eða sýkingum).
- _ Nauðsynlegt er að farga einnota vörum ásamt umbúðum þeirra í samræmi við viðkomandi gildandi viðmiðunarreglur stjórnisýslu og sjúkrahúsa, ásamt viðkomandi gildandi og lögbundnum ákvæðum.

